

Sinopse da fonética da língua eslovaca

Autor: Anton Pasienska

Tabela de pronúncia eslovaca

Letra	Som	Exemplo	Comentário
a	[a]	<i>auto, mama</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>pá, gato</i>)
á	[a:]	<i>páka, mláka</i>	a de duração prolongada
ä	[æ/e]	<i>mäso, žriebä</i>	Semelhante a um e muito largo e aberto, como na palavra inglesa <i>back</i> ou na palavra portuguesa <i>ferro</i>
b	[b]	<i>bubon, dobrý</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>bravo, ambos</i>)
c	[ts]	<i>cár, koniec</i>	Semelhante ao som nas palavras <i>tsé-tsé, tsunami</i>
č	[tʃ]	<i>čas, nič</i>	Português popular do Rio de Janeiro (<i>tio, sete</i>)
d	[d]	<i>dom, odmena</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>dentro, dom</i>)
	[dʲ] (seguido de e, i)	<i>dedína, divoch</i>	Português de São Paulo (<i>dia, sede</i>)
ď	[dʲ]	<i>ďumbier, poďakovať</i>	Português de São Paulo (<i>dia, sede</i>)
dz	[dz]	<i>cudzí, bryndza</i>	Semelhante ao som representado pela letra z nas palavras italianas <i>zio, zingaro</i>
dž	[dʒ]	<i>džavotať, diskdžokej</i>	Português popular do Rio de Janeiro (<i>dia, sede</i>)
e	[e]	<i>energia, meno</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>pé, ferro</i>)
é	[e:]	<i>éter, téma</i>	e de duração prolongada
f	[f]	<i>fara, fanfára</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>ferro, afiar</i>)
g	[g]	<i>guma, gágať</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>pé, ferro</i>)
h	[h]	<i>hotel, ahoj</i>	Semelhante ao som nas palavras inglesas <i>have, happen</i>
ch	[x]	<i>chlap, mucha, divoch</i>	Semelhante ao som da consoante final na palavra alemã <i>doch</i>
i	[i]	<i>inovat', pivo, robili</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>ir, vinho</i>)
í	[i:]	<i>ískať, víno, vtáčí,</i>	i de duração prolongada
j	[j]	<i>jar, fajka, zdroj</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>pai, feito, vário</i>)
k	[k]	<i>kamarát, okno, potok</i>	Português normal de Portugal e do Brasil: <i>casa, que</i>
l	[l]	<i>láska, vlasť, stól</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>lama, calo</i>)
	[l]	<i>vlk, dlh</i>	Assume o valor de núcleo silábico entre duas consoantes
	[λ] (seguido de e, i)	<i>leto, lípa, robili</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>filho, olho</i>)
ľ	[λ]	<i>ľan, posteľ</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>filho, olho</i>)
í	[i:]	<i>víča, tík</i>	Assume o valor de núcleo silábico entre duas consoantes
m	[m]	<i>mama, dom</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>mar, amizade</i>)
n	[n]	<i>nádobá, stan</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>nada, cana</i>)
	[ɲ] (seguido de e, i)	<i>nebo, nič</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>apanhar, caminho</i>)
ň	[ɲ]	<i>deň, tóna</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>apanhar, caminho</i>)
o	[o]	<i>otrok, leto</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>nó, cola</i>)
ó	[o:]	<i>óda, Tóno</i>	o de duração prolongada
ô	[^u o]	<i>dôvod, bôľ</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>quota</i>)
r	[r]	<i>rada, obor</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>caro, amargo, dar</i>)
	[r̥]	<i>vrch, trh</i>	Assume o valor de núcleo silábico entre duas consoantes
ř	[r̥:]	<i>vřba, třpnuť</i>	Assume o valor de núcleo silábico entre duas consoantes
s	[s]	<i>sieť, oša</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>saber, osso, cem, caça</i>)
š	[ʃ]	<i>šašo, hovoríš</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>chave, xarope</i>)
t	[t]	<i>tanec, tento, typ</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>tu, canto</i>)
	[tʲ] (seguido de e, i)	<i>tenký, tetin</i>	Português de São Paulo (<i>tio, sete</i>)
ť	[tʲ]	<i>ťahať, sniť</i>	Português de São Paulo (<i>tio, sete</i>)
u	[u]	<i>ulica, muž</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>sul, caro</i>)
ú	[u:]	<i>úd, idú</i>	u de duração prolongada
v	[v]	<i>vír, ozvena</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>vista, uva</i>)
w	[v]	<i>vír, ozvena</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>vista, uva</i>)
x	[ks]	<i>prax, maximum</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>complexo, praxiterapia</i>)
y	[j]	<i>tyran, nohy</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>ir, vinho</i>)
ý	[i:]	<i>tým, vysoký</i>	i de duração prolongada
	[gz]	<i>existencia, exotický</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>eczema</i>)
z	[z]	<i>zebra, ozaj</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>prazer, casa</i>)
ž	[ʒ]	<i>žena, túžba</i>	Português normal de Portugal e do Brasil (<i>jeito, agenda</i>)

Ortografia eslovaca

Os princípios de ortografia eslovaca

A ortografia eslovaca assenta no princípio fonético, isto é, cada som individual é representado por uma só letra, salvo os ditongos [ʲa, ʲe, ʲu] escritos *ia, ie, iu*, os sons [dz, dʒ, x] escritos *dz, dž, ch*, os sons [i, i:] escritos *i – y, í – ý*, e os sons [dʲ, tʲ, ɲ, lʲ] representados pelas letras *dʲ, tʲ, ň, lʲ* com sinais diacríticos ou pelas letras *d, t, n, l* quando seguidos de *e, í, í* ou dos ditongos *ia, ie, iu*, por exemplo *sviatok* [svʲatok] (feriado), *džbán* [dʒba:n] (jarro), *chlap* [xlap] (homem), *deti* [dɛtʲi] (crianças), *letia* [lɛtʲa] (voam), etc. Em certos casos a ortografia obedece ao princípio etimológico ou ao princípio morfológico. O princípio etimológico aplica-se à escrita das letras *í, í – y, ý* nas sílabas radicais, por exemplo *bytʲ* [bitʲ] (ser, estar) – *bitʲ* [bitʲ] (bater), mas serve também para distinguir as categorias e subcategorias gramaticais, por exemplo o género: *jedni* [jedni] (uns) – *jedny* [jedni] (umas). Segundo o princípio morfológico, todas as formas duma palavra, igualmente como dos seus derivados, conservam a ortografia de base, mesmo quando a pronúncia varie, por exemplo *sud* [sutʲ] (barril) – *sudu* [sudu] (de barril). Estes três princípios agem concomitantemente, sendo o princípio fonético o mais forte.

Os sinais diacríticos

Os sinais diacríticos usados na ortografia eslovaca são os seguintes:

- dížeň* – tem a forma do acento agudo português e exprime o tempo de duração de uma vogal longa em oposição a uma vogal curta: *a* [a] – *á* [a:], *e* [e] – *é* [e:], *i* [i] – *í* [i:], *o* [o] – *ó* [o:], *u* [u] – *ú* [u:], *y* [y] – *ý* [y:], *r* [r] – *ř* [r:], *l* [l] – *lʲ* [lʲ:];
- mäkčeň* – tem a forma de apóstrofo junto das letras *dʲ* [dʲ], *tʲ* [tʲ], *ň* [ɲ], *lʲ* [lʲ] ou de acento circunflexo inverso encima das consoantes *č* [tʃ], *dž* [dʒ], *š* [ʃ], *ž* [ʒ] e exprime a pronúncia palatalizada dessas consoantes;
- dve bodky* – o trema, empregado somente com a letra *ä* [æ/e];
- vokáň* – tem a forma do acento circunflexo e emprega-se somente no ditongo *ô* [ʊo].

As vogais e as consoantes da língua eslovaca

As vogais

A língua eslovaca tem seis vogais curtas: *a* [a], *i* [i], *e* [e], *ä* [æ/e], *o* [o], *u* [u], cinco vogais longas: *í* [i:], *é* [e:], *á* [a:], *ó* [o:], *ú* [u:] e quatro ditongos: *ia* [ʲa] (cujo equivalente curto é *ä*), *ie* [ʲe], *iu* [ʲu], *ô* [ʊo]. Além das vogais, têm o valor silábico também as consoantes *l, l, r, ř* quando estão situados entre consoantes: *krk* [krk] – pescoço, *vlk* [vlk] – lobo, *vřba* [vr:ba] – salgueiro, *stĺp* [stl:p] – coluna, etc.

Quantidade das vogais

Segundo a sua quantidade (duração), as vogais eslovacas dividem-se em curtas e longas. A cada vogal curta corresponde uma vogal longa ou um ditongo: *i* [i] – *í* [i:], *e* [e] – *é* [e:] – *ie* [ʲe], *a* [a] – *á* [a:] – *ia* [ʲa], *ä* [æ/e] – *ia* [ʲa], *o* [o] – *ó* [o:] – *ô* [ʊo], *u* [u] – *ú* [u:] – *iu* [ʲu]. À diferença da língua portuguesa, é a quantidade e não a qualidade das vogais que constitui um traço distintivo a nível semântico e morfológico na língua eslovaca: *dobre* [dobre] (bem) – *dobré* [dobre:] (bom), *rad* [rat] (ordem) – *rád* [ra:t] (contente), *pila* [pila] (ela bebeu) – *píla* [pi:la] (serra), etc.

A lei rítmica

Segundo a lei rítmica, numa palavra eslovaca não pode haver duas sílabas longas sucessivas. A lei rítmica não se aplica quando é necessário manter a uniformidade do sistema dos sufixos empregados numa flexão ou derivação, por exemplo *lístie* [li:stʲe] – gen. sg. *lístia* [li:stʲa], *báseň* [ba:sev] – *básní* [ba:syi:], *prúdia* [pru:dia], *pávi* [pa:vi:], etc.

Acento de palavra

O acento na língua eslovaca é um acento de intensidade média que não modifica o timbre nem a quantidade da vogal tónica e da sílaba acentuada. O acento principal recai sempre na primeira sílaba da palavra. Nas palavras quadrissílabas, há um acento secundário que recai na terceira sílaba. Nas palavras de cinco sílabas, o acento principal recai na primeira e o secundário na quarta sílaba, e nas palavras de mais de cinco sílabas alternam-se regularmente as sílabas tónicas e as átonas. As preposições monossilábicas seguidas de um substantivo monossilábico ou dissilábico uma unidade de acentuação e são elas que levam o acento principal, por exemplo *na dne* [ˈnadɛ] (no fundo), *do mesta* [ˈdomɛsta] (à cidade), etc. O conjunto de uma preposição monossílaba e uma palavra trissilábica comporta-se como uma palavra de quatro sílabas. As formas pronominais curtas *mi* [mi], *ti* [ti], *si* [si], *ma* [ma], *tá* [tʲa], *sa* [sa], etc.), as

formas *som* [som], *si* [si], *je* [je] etc. do verbo *byť* [bitʰ], as partículas *by* [bi], *že* [ʒe] são átonas e juntam-se à palavra acentuada vizinha. As conjunções *a*, *i* não são portadoras de acento.

As consoantes

A língua eslovaca tem 27 consoantes: *b* [b], *c* [ts], *č* [tʃ], *d* [d], *d'* [dʰ], *dz* [dz], *dž* [dʒ], *f* [f], *g* [g], *h* [h], *ch* [x], *j* [j], *k* [k], *l* [l], *l'* [λ], *m* [m], *n* [n], *ň* [ɲ], *p* [p], *r* [r], *s* [s], *š* [ʃ], *t* [t], *t'* [tʰ], *v* [v], *z* [z], *ž* [ʒ]. Segundo a presença ou a ausência de vibração das cordas vocais, distinguem-se as consoantes sonoras (*b*, *v*, *d*, *d'*, *dz*, *z*, *ž*, *g*, *h*), surdas (*p*, *f*, *t*, *t'*, *c*, *č*, *s*, *š*, *k*, *ch*) e as consoantes ímpares (*m*, *n*, *ň*, *j*, *l*, *l'*, *r*).

Palatalização de consoantes antes das vogais *e*, *i* e antes dos ditongos *ia*, *ie*, *iu*

Quando seguidas das vogais *e*, *i* ou dos ditongos *ia*, *ie*, *iu*, as consoantes *t*, *d*, *n*, *l* sofrem palatalização: *deťi* [d'eʲi] (crianças), *dieťa* [d'eʲta] (criança), etc.

Influência da posição das consoantes na pronúncia

A consoante que fecha a sílaba antecedente assimila-se ao som inicial da sílaba seguinte. As modalidades deste tipo de assimilação denominada regressiva, são a assimilação em função de oclusão, do ponto de articulação e da sonoridade, sendo esta última a mais importante do ponto de vista da pronúncia correcta.

Assimilação em função de sonoridade: i) As consoantes sonoras são pronunciadas como surdas a) no final da palavra antes de uma pausa: *hrad* [hrat] (castelo), *chlieb* [xliep] (pão), b) dentro de uma palavra antes duma consoante surda: *jedzte* [jecte] (comam), *rybka* [ripka] (peixinho). ii) As consoantes surdas são pronunciadas como sonoras: a) dentro de uma palavra antes duma consoante sonora: *leťme* [led'me] (voemos), *nášho* [na:ʒho] (do nosso), b) no final da palavra quando a palavra seguinte, pronunciada sem pausa, começa por uma vogal ou uma consoante sonora: *hrať a spievať* [hrad'a sp'evatʰ] (tocar e cantar), *oblek je čierny* [oblegje tʃ'erni] (o fato é preto), *chlieb s medom* [xλ'eb zmedom] (pão com mel), etc.